

# TRIFECTA

Płyta gazowa

10035468 10035469 10035470  
10039420 10039421 10039422



COOKINGCO  
OOKINGCOO  
KINGCOOKIN  
INGCOOKING  
COOKINGCO  
OOKINGCOO  
KINGCOOKIN  
INGCOOKING

## KLARSTEIN

[www.klarstein.com](http://www.klarstein.com)



Szanowny Kliencie,

Gratulujemy z powodu zakupu tego urządzenia. Prosimy o dokładne zapoznanie się z poniższymi instrukcjami i przestrzeganie ich, aby zapobiec ewentualnym uszkodzeniom. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji i niewłaściwym użytkowaniem. Zeskanuj kod QR, aby uzyskać dostęp do najnowszej instrukcji obsługi i innych informacji o produkcie.



---

## ZAWARTOŚĆ

---

Parametry Techniczne 4

Instrukcje bezpieczeństwa 5

Podłączenie przewodu gazowego 8

Obsługa 10

Czyszczenie i konserwacja 11

Rozwiązywanie problemów 13

Widok z podziałem na części 15

Instalacja 21

Montaż 26

Uwagi dotyczące utylizacji 27

Producent 27

Karta charakterystyki produktu EU 28

---

## DANE TECHNICZNE

---

|                  |          |          |          |
|------------------|----------|----------|----------|
| Numer urządzenia | 10039420 | 10035468 | 10039421 |
| Numer palnika    | 1        | 2        | 3        |

|                  |          |          |          |
|------------------|----------|----------|----------|
| Numer urządzenia | 10035469 | 10035470 | 10039422 |
| Numer palnika    | 4        | 5        | 6        |

## PARAMETRY TECHNICZNE

|                     |                                                                                                                          |                        |  |                                                                                                                              |                        |
|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| Nazwa produktu      | Płyta gazowa                                                                                                             |                        |  | <div>2531-21<br/>Kod PIN 2531 CU-0100</div> |                        |
| Numer urządzenia    | 10039420, 10035468, 10039421,<br>10035469, 10035470, 10039422                                                            |                        |  |                                                                                                                              |                        |
| Klasa urządzenia    | Klasa 3                                                                                                                  |                        |  |                                                                                                                              |                        |
| Producent           | Chal-Tec GmbH Wallstr. 14 10179 Berlin                                                                                   |                        |  |                                                                                                                              |                        |
|                     | G20                                                                                                                      |                        |  | G30                                                                                                                          |                        |
| Typ palnika         | Wejścia ciepła (kW)                                                                                                      | Rozmiar iniektora (mm) |  | Wejścia ciepła (kW)                                                                                                          | Rozmiar iniektora (mm) |
| Szybki palnik       | 3,2                                                                                                                      | 1,34                   |  | 3,5                                                                                                                          | 0,82                   |
| Palnik półszybki    | 2,1                                                                                                                      | 1,09                   |  | 2,1                                                                                                                          | 0,65                   |
| Palnik pomocniczy   | 1,15                                                                                                                     | 0,8                    |  | 1,15                                                                                                                         | 0,5                    |
| Ciśnienie zasilania | 20 mbar                                                                                                                  |                        |  | 50 mbar                                                                                                                      |                        |
| Kod kraju           | FR, IT, DK, IE, GB, GR, ES, PT, AT, FI,<br>SE, CZ, EE, HU, LV, LT, SK, SI, IS, NO,<br>CH, TR, BG, HR, RO, DE, LU, PL, NL |                        |  | DE, AT, CH, LU, SK                                                                                                           |                        |

| Typ palnika     | Szybki palnik | Palnik półszybki | Palnik pomocniczy |
|-----------------|---------------|------------------|-------------------|
| Liczba palników |               |                  |                   |
| 10039420        | 1             | 0                | 0                 |
| 10035468        | 1             | 1                | 0                 |
| 10039421        | 1             | 1                | 1                 |
| 10035469        | 1             | 1                | 2                 |
| 10035470        | 1             | 1                | 3                 |
| 10039422        | 1             | 1                | 4                 |

---

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

---

Prosimy o zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed instalacją lub użytkowaniem urządzenia. Niniejsza instrukcja obsługi musi być przechowywana wraz z urządzeniem w celu wykorzystania jej w przyszłości. Jeżeli urządzenie zostanie sprzedane lub przekazane innej osobie, upewnij się, że instrukcja zostanie przekazana nowemu użytkownikowi.

- To urządzenie powinno być zainstalowane zgodnie z obowiązującymi przepisami i używane tylko w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
- Przed przystąpieniem do instalacji należy upewnić się, że zasilanie gazowe i elektryczne jest zgodne z typem podanym na tabliczce znamionowej.
- Jeżeli urządzenie jest zainstalowane w jednostkach pływających lub w przyczepach kempingowych, nie powinno być używane jako grzejnik pomieszczeń.
- Rura gazowa i przewód elektryczny muszą być zainstalowane w taki sposób, aby nie dotykały żadnych części ani urządzenia.
- To urządzenie powinno być zainstalowane przez wykwalifikowanego technika lub instalatora.
- Warunki regulacji dla tego urządzenia są podane na etykiecie lub tabliczce znamionowej.
- Przed użyciem urządzenia usuń całe opakowanie.
- Po rozpakowaniu urządzenia należy upewnić się, że produkt nie jest uszkodzony, a przewód przyłączeniowy jest w idealnym stanie. W przeciwnym razie należy skontaktować się ze sprzedawcą przed zainstalowaniem urządzenia.
- Przyległe meble i wszystkie materiały użyte do instalacji muszą być w stanie wytrzymać podczas użytkowania temperaturę co najmniej 85 °C powyżej temperatury otoczenia w pomieszczeniu, w którym się znajdują.
- W przypadku przypadkowego zgaszenia płomienia palnika należy wyłączyć kontrolę palnika i nie próbuj ponownie zapalić palnika przez co najmniej jedną minutę.
- Używanie gazowego urządzenia do gotowania powoduje wytwarzanie ciepła i wilgoci w pomieszczeniu, w którym jest ono zainstalowane. Upewnij się, że kuchnia jest dobrze wentylowana: trzymaj otwarte naturalne otwory wentylacyjne lub zainstaluj urządzenie do wentylacji mechanicznej (wyciąg mechaniczny).
- Przedłużające się intensywne użytkowanie urządzenia może wymagać dodatkowej wentylacji, na przykład otwarcia okna, lub bardziej efektywnej wentylacji, na przykład zwiększenia poziomu wentylacji mechanicznej, jeśli taka istnieje.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się w pobliżu lub przy urządzeniu.
- Urządzenie nagrzewa się podczas pracy.
- Dzieci powinny być trzymane z dala od urządzenia, dopóki nie ostygnie.
- To urządzenie jest przeznaczone do obsługi przez osoby dorosłe.
- Dzieci mogą się również zranic, ściągając patelnie lub garnki z urządzenia.

- Dzieci nie mogą korzystać z urządzenia! Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy mogą korzystać z urządzenia tylko wtedy, gdy zostaną poinstruowane, jak to robić, przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub gdy są nadzorowane i rozumieją zagrożenia związane z korzystaniem z urządzenia.
- Urządzenie należy używać wyłącznie do przygotowywania potraw.
- Nie modyfikuj tego urządzenia. Panel palnika nie jest przeznaczony do pracy z zewnętrznym zegarem sterującym lub oddzielnym systemem zdalnego sterowania.
- Nie należy używać tego urządzenia, jeśli ma ono kontakt z wodą. Nie obsługuj urządzenia mokrymi rękami.
- Powierzchnie grzewcze i kuchenne urządzenia nagrzewają się podczas pracy, dlatego należy zachować wszelkie środki ostrożności.
- Nie należy używać dużych ściereczek, ręczników do herbaty lub podobnych, ponieważ ich końce mogą dotknąć ognia i zapalić się.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru.
- Niestabilne lub zniekształcone patelnie nie powinny być używane na urządzeniu, ponieważ mogą one spowodować wypadek poprzez przewrócenie lub rozlanie.
- Nie używaj ani nie przechowuj materiałów łatwopalnych w szufladzie w pobliżu tego urządzenia.
- Łatwo psujące się żywność, przedmioty z tworzyw sztucznych i aerozole mogą ulec wpływowi ciepła i nie powinny być przechowywane nad lub pod urządzeniem.
- Nie rozpylaj aerozoli w pobliżu tego urządzenia podczas jego pracy.
- Upewnij się, że pokrętła sterujące są w pozycji "Off", gdy urządzenie nie jest używane.
- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do gotowania w warunkach domowych. Nie jest on przeznaczony do celów komercyjnych lub przemysłowych.
- Podczas pracy z gorącymi garnkami i patelniami należy używać żaroodpornych uchwytów lub rękawic.
- Podczas podnoszenia garnków należy zwrócić uwagę, aby uchwyty garnków nie zbliżyły się do otwartych płomieni.
- Należy uważać, aby nie dopuścić do zawilgocenia lub zamoczenia uchwytów do garnków lub rękawic, ponieważ powoduje to szybsze przenikanie ciepła przez materiał, co grozi poparzeniem.
- Palniki należy używać tylko po ustawieniu na nich garnków i patelni. Nie podgrzewaj pustych garnków i patelni.
- Nigdy nie używaj na urządzeniu naczyń z tworzywa sztucznego lub folii aluminiowej.
- W przypadku korzystania z innych urządzeń elektrycznych należy zwrócić uwagę, aby kabel nie stykał się z powierzchniami urządzenia do gotowania.
- Jeśli w Twoim ciele znajdują się jakiekolwiek części mechaniczne, np. sztuczne serce, przed użyciem urządzenia skonsultuj się z lekarzem.
- Nie należy używać ręcznika do herbaty lub podobnych materiałów zamiast podstawki pod garnek. Takie ściereki mogą zapalić się na gorącym palniku.

- W przypadku stosowania szklanych naczyń do gotowania należy upewnić się, że są one przeznaczone do gotowania na górnej płycie. Jeżeli powierzchnia jest wykonana z pękniętego szkła, należy wyłączyć urządzenie, aby uniknąć porażenia prądem.
- Aby zminimalizować możliwość poparzenia, zapalenia się łatwopalnych materiałów oraz rozlania płynu, należy obracać uchwyty naczyń w kierunku boku lub środka płyty górnej, nie wystając ponad sąsiednie palniki.
- Przed zdjęciem garnka należy zawsze wyłączyć palnik.
- Należy uważnie obserwować potrawy smażone na wysokim ogniu.
- Zawsze podgrzewaj tłuszcz powoli i obserwuj, jak się nagrzewa.
- Potrawy do smażenia powinny być możliwie jak najbardziej suche. Szron na zamrożonej żywności lub wilgoć na świeżej żywności może spowodować, że gorący tłuszcz będzie bulgotał i wydostawał się na boki patelni.
- Nigdy nie próbuj przenosić patelni z gorącym tłuszczem, zwłaszcza frytownicy. Poczekaj, aż tłuszcz całkowicie ostygnie.

---

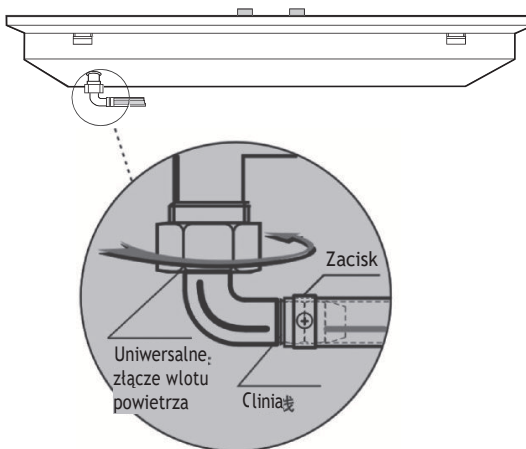
## PODŁĄCZENIE PRZEWODU GAZOWEGO

---

Przyłącze gazowe między gazomierzem a kuchenką może być wykonane z mieszków metalowych lub węża gumowego do gazu, a jego długość nie powinna przekraczać 1,5 m. W przypadku urządzeń kuchennych, które wymagają umieszczenia pod kuchenką sterylizatora, piekarnika, kuchenki mikrofalowej itp. należy zastosować mieszki metalowe i zamocować rurkę łączącą.

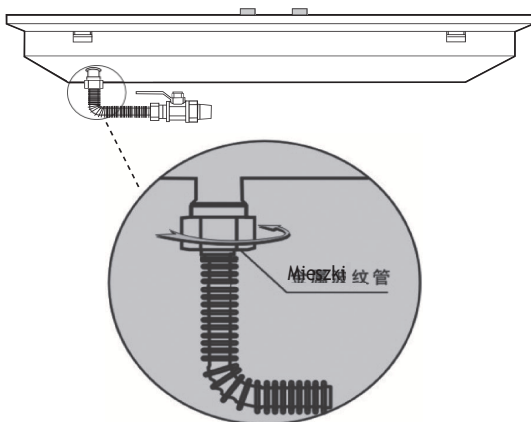
Kuchенki gazowe wykorzystujące gaz płynny LPG powinny być podłączone węzłem gumowym do gazu

- Zastosowanie przyłącza węża gumowego wymaga uniwersalnego przyłącza wlotu powietrza.
- Oba końce węża gazowego są podłączone do kuchenki i wewnętrznego zaworu gazowego (średnica wewnętrzna węża gazowego wynosi 9,5 mm).
- Upewnij się, że wąż gazowy nie jest ściśnięty, skręcony lub zagięty przez inne przedmioty. Po wykonaniu przyłącza należy przeprowadzić detekcję wycieku gazu.
- Nie narażać węża gazowego na działanie wysokich temperatur.
- Zaleca się, aby co roku przeprowadzać regularną kontrolę szczelności kuchenki gazowej.
- Zawsze należy sprawdzić, czy wąż gumowy do gazu jest w dobrym stanie, ze starzeniem się, pęknięciami lub bez nich i regularnie wymieniać.



Kuchnie gazowe wykorzystujące gaz ziemny i sztuczny powinny być podłączone za pomocą metalowych mieszków.

- Mieszki metalowe spełniają następujące wymagania: CJ/T197-2010
- Proszę instalować ściśle według sposobu i procedury montażu zawartej we wkładce do opakowania "Gazowa elastyczna rura przyłączeniowa specjalna ze stali nierdzewnej".
- Nie narażać węża gazowego na działanie wysokich temperatur.
- Wykrywanie wycieku gazu należy wykonać po wykonaniu przyłącza.



### WAŻNE!

- Wąż gazowy musi być wprowadzony na zewnątrz czerwonego przewodu uniwersalnego złącza wlotu powietrza i zabezpieczony opaską zaciskową!
- W kolanie wlotowym i rurze przyłącza gazowego musi znajdować się uszczelniający pierścień gumowy, który należy zamontować i używać!

### Wykrywanie wycieków gazu

Wykrywanie wycieku wody z mydła:

Nałóż miękkim pędzlem na połączenia wodę z mydłem i otwórz zawór gazu, aby zobaczyć, czy powstają pęcherzyki powietrza. Jeśli pojawi się pęcherzyk powietrza, proszę natychmiast zamknąć zawór gazowy, wyregulować połączenie szczelności i spróbować ponownie, aż do momentu, gdy nie będą powstawać pęcherzyki powietrza.

### Instalacja do akumulatora

Pokrywa komory baterii znajduje się w dolnej prawej części przedniej części obudowy produktu. Proszę prawidłowo włożyć dostarczone baterie 1 lub 2 sekcyjne do pojemnika na baterie zgodnie z oznaczeniami dodatnimi i ujemnymi. Aby zapewnić długotrwałą pracę układu zapłonowego, należy stosować wysokoenergetyczną baterię alkaliczną. Jeśli podczas użytkowania częstotliwość zapłonu spada, należy w porę wymienić baterię.

### Montaż wspornika panewki, pokrywy palnika i palnika

- Upewnij się, że pokrętko, zestaw palników i wspornik patelni są prawidłowo zainstalowane. Nieprawidłowa instalacja może poważnie wpłynąć na normalne użytkowanie produktu i skrócić jego żywotność.
- Podczas montażu palników należy upewnić się, że w otwory montażowe palników włożone są trzpień zapłonowy i termopara. Podczas montażu należy zwrócić uwagę, aby powierzchnie ze stali nierdzewnej urządzenia nie zostały porysowane przez poszczególne elementy urządzenia lub aby przypadkowo wylać trzpień zapłonowy. Uszkodzenia powstałe w ten sposób nie są objęte gwarancją.

---

## OBSŁUGA

---

Uwaga: Używając grubszej patelni, można poprawić dystrybucję ciepła, zwłaszcza gdy używamy małego ognia. Im większy jest rozmiar garnka, tym większa będzie wydajność płyty grzewczej. Jeśli chcesz zostawić garnek na krótki czas, ustaw fiamę na minimum. W ten sposób, nawet jeśli jesteś blisko płyty grzewczej dla innych operacji, może zmniejszyć ryzyko oparzeń, w tym samym czasie, może zaoszczędzić gaz i zmniejszyć zanieczyszczenie.

W przypadku stosowania dużych naczyń należy pamiętać, aby odległość między naczyń a otaczającymi je materiałami palnymi wynosiła co najmniej 25 mm, a odległość między pokrętkiem a naczyń wynosiła co najmniej 50 mm .

---

### Automatyczny zapłon elektryczny

- Jeśli płyta grzewcza może być zapalana automatycznie (zapalarka impulsowa): Naciśnąć pokrętkę sterującą wybranego palnika i obrócić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara do ustawienia maksymalnego ognia. Po przytrzymaniu pokrętła sterującego na wszystkich palnikach powstaje iskra.
- Ogień zapala się.
- Zwolnij pokrętkę.
- Obróć pokrętkę regulacyjną do żądanej pozycji ustawienia.

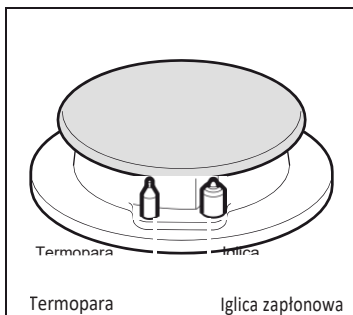
Jeśli nie powstaje fiasco, należy przestawić sterowanie na ustawienie "Off" i powtórzyć powyższe czynności. Tym razem przytrzymaj pokrętkę przez dłuższy czas (do 10 sekund).

### Niebezpieczeństwo deflagracji

Jeśli po 15 sekundach fiamy nadal nie zapala się, należy wyłączyć palnik i otworzyć pobliskie okno lub drzwi. Po odczekaniu co najmniej jednej minuty, proszę spróbować ponownie włączyć palnik.

### Urządzenie zabezpieczające przed utratą płomienia

Niektóre modele mogą być wyposażone w system zabezpieczający (termopara), który zapobiega wyciekowi gazu, gdy palnik zostanie przypadkowo wyłączony.



- Przed użyciem urządzenia należy upewnić się, że urządzenie zabezpieczające zostało aktywowane.
- Włącz normalnie urządzenie.
- Nie zwalnij pokrętła po zapaleniu się płomienia, proszę nadal mocno naciskać. Proszę przytrzymać pokrętło przez 4 sekundy.

#### Wyłączenie palnika

Przekręć odpowiednie pokrętło w prawo do pozycji ustawienia 0/OFF.

#### Uwagi

- Normalne jest, że podczas pracy palnika słychać lekkie skwierczenie.
- Przy pierwszym użyciu normalne jest, że pojawia się zapach. Nie jest to stan niebezpieczny i nie wskazuje na usterkę. Te zjawiska znikną same z siebie.
- Fiaszko pomarańczowego koloru jest normalne. Dzieje się tak, ponieważ jest tam kurz lub rozpryskująca się ciecz w powietrzu.
- W przypadku przypadkowego zdmuchnięcia fiamy należy przekręcić pokrętło odpowiedniego palnika do pozycji "Off". Przed próbą ponownego zapalenia palnika należy odczekać co najmniej jedną minutę.
- Po kilku sekundach od wyłączenia palnika rozlegnie się sygnał dźwiękowy (uderzenie). Nie jest to usterka, a raczej zabezpieczenie przestało działać.
- Utrzymuj palnik w jak największej czystości. Jeśli zapalnik iskrowy jest zabrudzony, nie będzie normalnie zapalał. Regularnie używaj do czyszczenia szczotki bez drutu. Należy pamiętać, że zapalnik iskrowy nie powinien być narażony na gwałtowne uderzenia.

---

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

---



### OSTRZEŻENIE

#### Niebezpieczeństwo wybuchu!

Przed przystąpieniem do czyszczenia płyty gazowej należy odciąć wewnętrzny zawór gazu i ostudzić kuchenkę gazową. Podczas czyszczenia nie wolno demontować urządzeń zabezpieczających i hermetycznych elementów płyty gazowej!

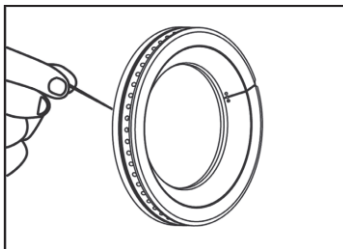
Podczas demontażu pokrywy paleniska należy uważać, aby nie uderzyć iglicą zapłonową i zapobiec pęknięciu ceramicznej igły zapłonowej pod wpływem siły zewnętrznej.

#### Czyszczenie panelu górnego i wspornika panewki

- Proszę czyścić i konserwować panel płyty grzewczej miękką gazą i wodą z mydłem (lub specjalnym detergentem).
- Nie należy używać granulowanego detergentu (proszku do odkażania), wełny stalowej ani ostrych przedmiotów do czyszczenia górnego panelu lub tacy na wodę, w przeciwnym razie łatwo spowoduje to zarysowanie powierzchni.
- Nie należy używać kwaśnych substancji (lemoniady, octu itp.) do szorowania powierzchni emaliowanych, takich jak wspornik patelni.

### Oczyszczyć pokrywę palnika.

Powierzchnię nasadki palnika oraz otwór na ogień zaleca się czyścić przynajmniej raz w miesiącu. W szczególności, jeśli płomień jest nierównomierny lub jeśli nie ma płomienia w poszczególnych korytach ogniowych, proszę zdjąć nasadkę palnika i wyczyścić ją. Użyj stalowej igły, aby usunąć brud i osad węglowy w otworze płomienia.



Proszę nie przemywać nasadki palnika bezpośrednio wodą. Należy upewnić się, że nasadka palnika jest sucha przed ponownym użyciem.

### Czyszczenie igły zapłonowej i termopary

Proszę użyć miękkiej szczotki do czyszczenia powierzchni igły zapłonowej i termopary. Proszę nie uderzać w iglicę zapłonową podczas czyszczenia. Po wyczyszczeniu należy upewnić się, że wszystkie części są suche, a następnie prawidłowo zamontować płytę grzewczą, głowicę palącą i osłonę przeciwpożarową zgodnie z przepisami instrukcji instalacji. Gwarancja nie obejmuje przypadku, gdy powierzchnia panelu jest porysowana lub zespół nasadki palnika jest zdeformowany z powodu niewłaściwego montażu.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

| Problem                                                       | Przyczyna                                                                                       | Leczenie                                                                            |
|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Elektroda zapłonowa nie zapali się.                           | Brak baterii, instalacja baterii ma zły kontakt lub jest odwrócona.                             | Zainstaluj ponownie prawidłowo.                                                     |
|                                                               | Palnik nie jest zainstalowany na miejscu.                                                       | Zainstaluj ponownie prawidłowo.                                                     |
|                                                               | Niewłaściwe położenie elektrody zapłonowej i wewnętrznej osłony ognia.                          | Wyreguluj odległość między elektrodą zapłonową a wewnętrzną osłoną ognia na 3-4 mm. |
|                                                               | Elektroda zapłonowa jest wilgotna lub zabrudzona z powodu rozlanego jedzenia.                   | Osusz elektrodę zapłonową suchą, miękką szmatką.                                    |
| Po zwolnieniu pokrętła płomień zostaje wygaszony.             | Ciśnienie tłoczenia jest niewystarczające, elektromagnetyczny zawór bezpieczeństwa nie zasysa . | Ponownie zapal i wciśnij gałkę na miejsce, zanim będzie można puścić.               |
| Impuls zapala się, ale nie udaje się lub trudny do zapalenia. | Zawór gazowy nie jest otwarty lub nie jest całkowicie otwarty.                                  | Sprawdź, czy zawór gazowy jest w pełni otwarty.                                     |
|                                                               | W rurze gazowej znajduje się powietrze.                                                         | Powtórz operację zapłonu aż do skutku.                                              |
|                                                               | Palnik, nasadka palnika itp. nie są prawidłowo zainstalowane.                                   | Zainstaluj ponownie prawidłowo.                                                     |
|                                                               | Otwór ogniowy jest zablokowany na pokrywie palnika i gaz nie może normalnie wypływać.           | Należy odblokować i oczyścić z zanieczyszczeń w otworze pożarowym.                  |
|                                                               | Elektroda zapłonowa jest wilgotna lub zabrudzona z powodu rozlanego jedzenia.                   | Osusz elektrodę zapłonową i usuń zanieczyszczenia.                                  |
|                                                               | Podłączenie rury gazowej jest spleśnione i zablokowane.                                         | Wyreguluj lub wymień rurkę przyłącza gazu.                                          |
|                                                               | Energia z akumulatorów nie jest wystarczająca.                                                  | Wymień baterię.                                                                     |
| Jest głośny podczas zapłonu lub spalania.                     | Palnik nie jest zainstalowany na miejscu.                                                       | Zainstaluj ponownie prawidłowo.                                                     |

| Problem                                     | Przyczyna                                                                | Leczenie                                                                    |
|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Płomień jest wygaszony podczas użytkowania. | Część indukcyjna termopary jest zanieczyszczona.                         | Wyczyścić termoparę.                                                        |
| Płomień jest krótki i słaby.                | W butli zabrakło gazu, a zawór redukujący ciśnienie jest za mały.        | Wymienić butlę i upewnić się, że zastosowano właściwy zawór bezpieczeństwa. |
| Płomienie długie i płomienie żółte          | Niektóre dziury pożarowe są zablokowane w pokrywie palnika.              | Odblokować i oczyścić z zanieczyszczeń w otworze pożarowym.                 |
| Czerwony płomień                            | Problem ze źródłem gazu (z zanieczyszczeniami), lub wilgotne środowisko. | To normalne zjawisko.                                                       |
| Niestabilne spalanie                        | Palnik nie jest zainstalowany na miejscu.                                | Zainstaluj ponownie prawidłowo.                                             |
| Smrodliwy                                   | Wąż gazowy starzejący się, pękający, łamiący się lub odpadający.         | Wymień rurkę przyłącza gazu.                                                |
|                                             | Główny palnik nie pali się.                                              | Ponownie zapal po rozproszeniu zapachu.                                     |
| Garnek nie pasuje do podpórki pod patelnię. | Dno garnka znajduje się blisko palnika.                                  | Użyj pomocniczego stojaka do woka.                                          |



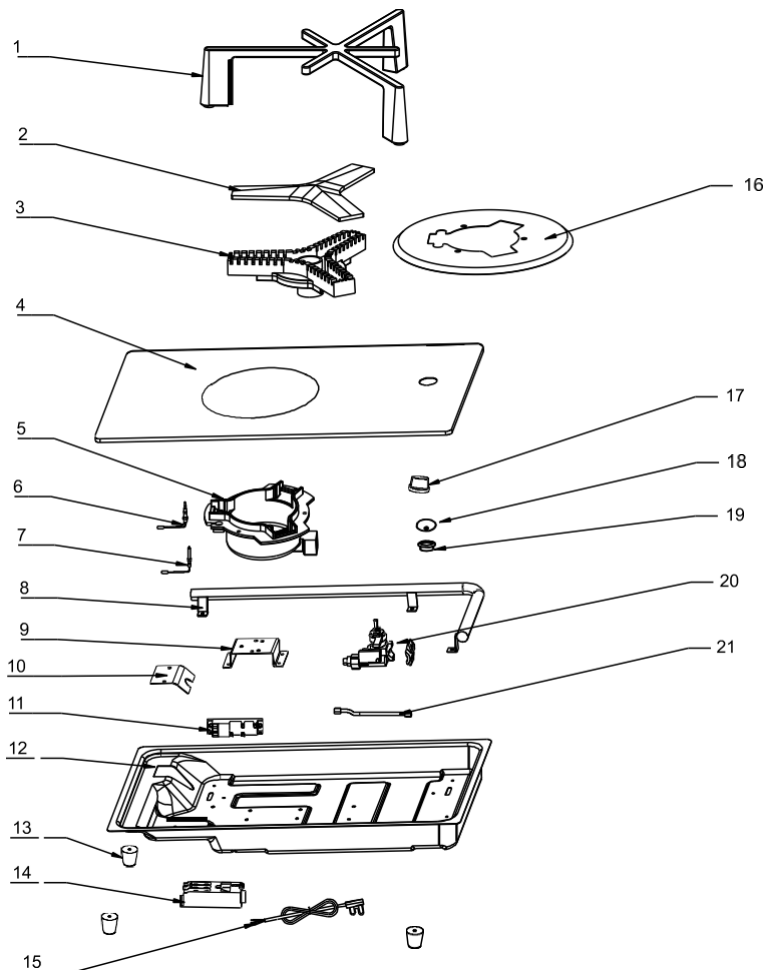
#### OSTRZEŻENIE

Ryzyko obrażeń ciała

Naprawę kuchenki może przeprowadzić tylko profesjonalnie przeszkolony i wykwalifikowany personel serwisowy. Inny personel nie może bez zezwolenia demontować kuchenki w celu naprawy, aby nie spowodować poważnych konsekwencji!

## WIDOK Z PODZIAŁEM NA CZĘŚCI

Numer artykułu 10039420



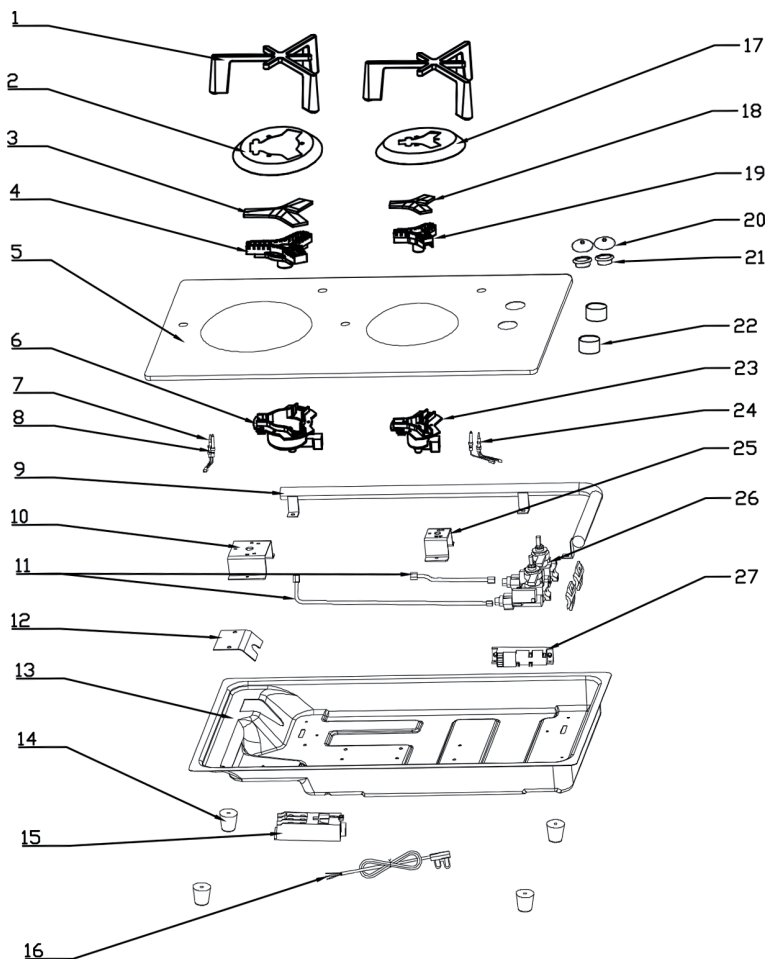
- 1 Wsparnik  
patelni
- 2 Kołpak palnika
- 3 Dyspozytor
- 4 Szklanka
- 5 Palnik
- 6 Termopara
- 7 Iglica zapłonowa

- 8 Rura gazowa
- 9 Obsługa palnika
- 10 Płyta ochronna
- 11 Zapalnik
- 12 Korpus
- 13 Gumowe nóżki
- 14 Puszka z drutem

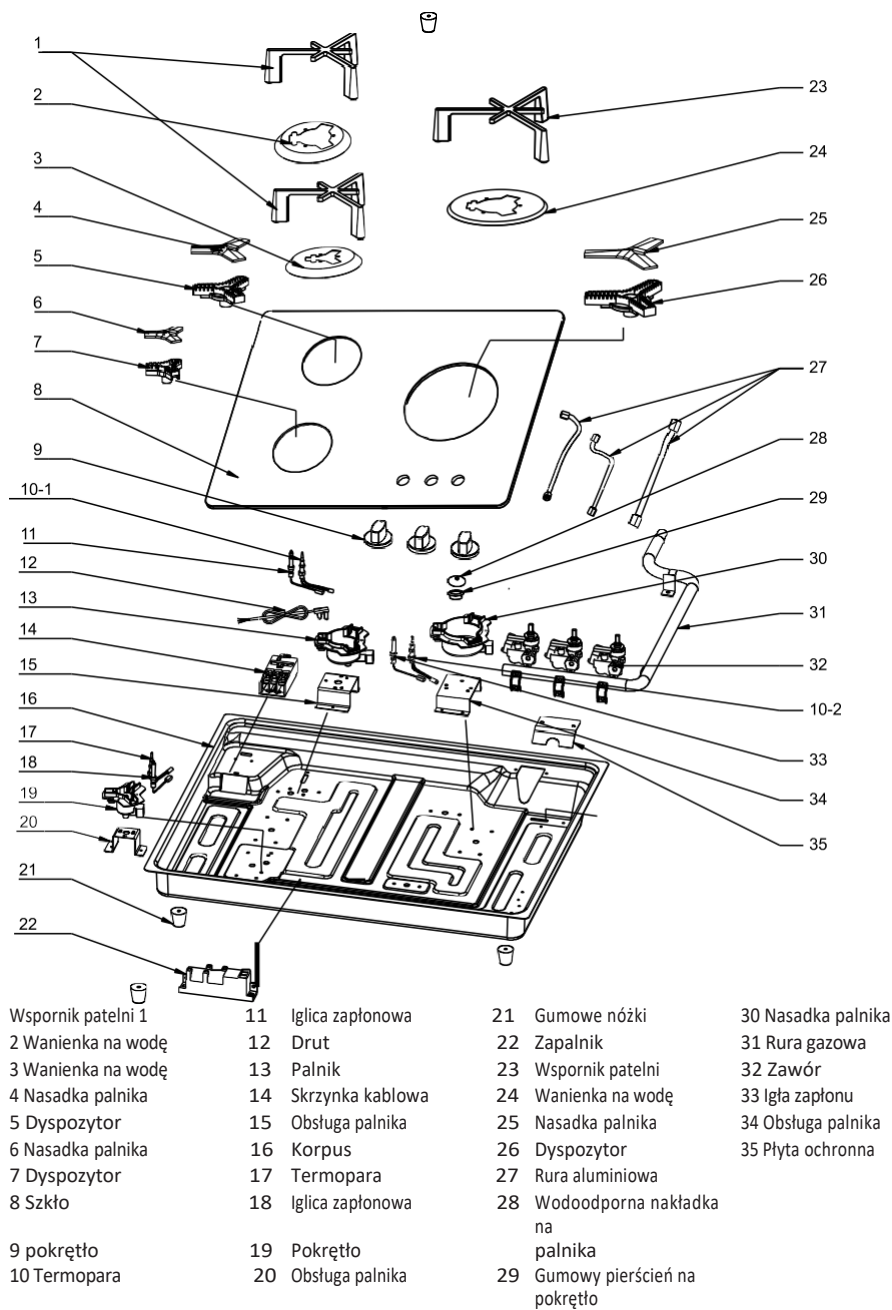
- 15 Drut
- 16 Wanienka na wodę  
(Pokrętło)
- 18 Wodoodporna  
nakładka na  
pokrętło
- 19 Gumowy pierścień na  
pokrętło
- 20 Zawór

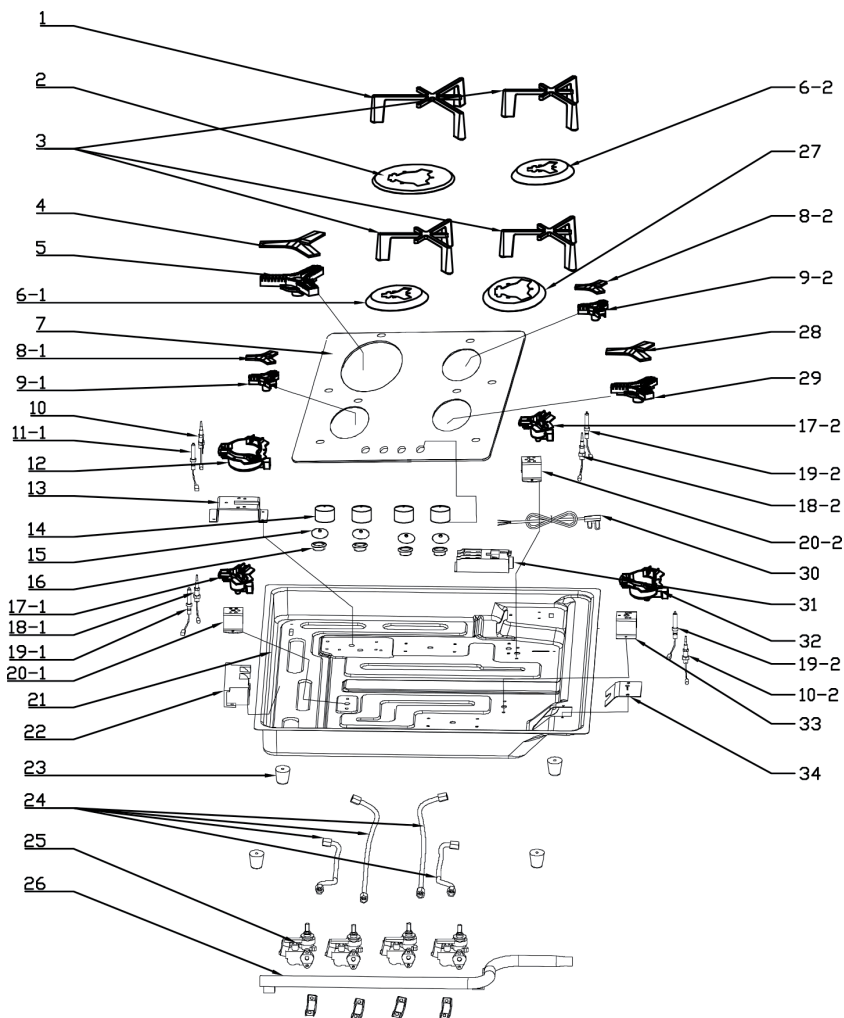
- 21 Rura aluminiowa

Numer artykułu 10035468

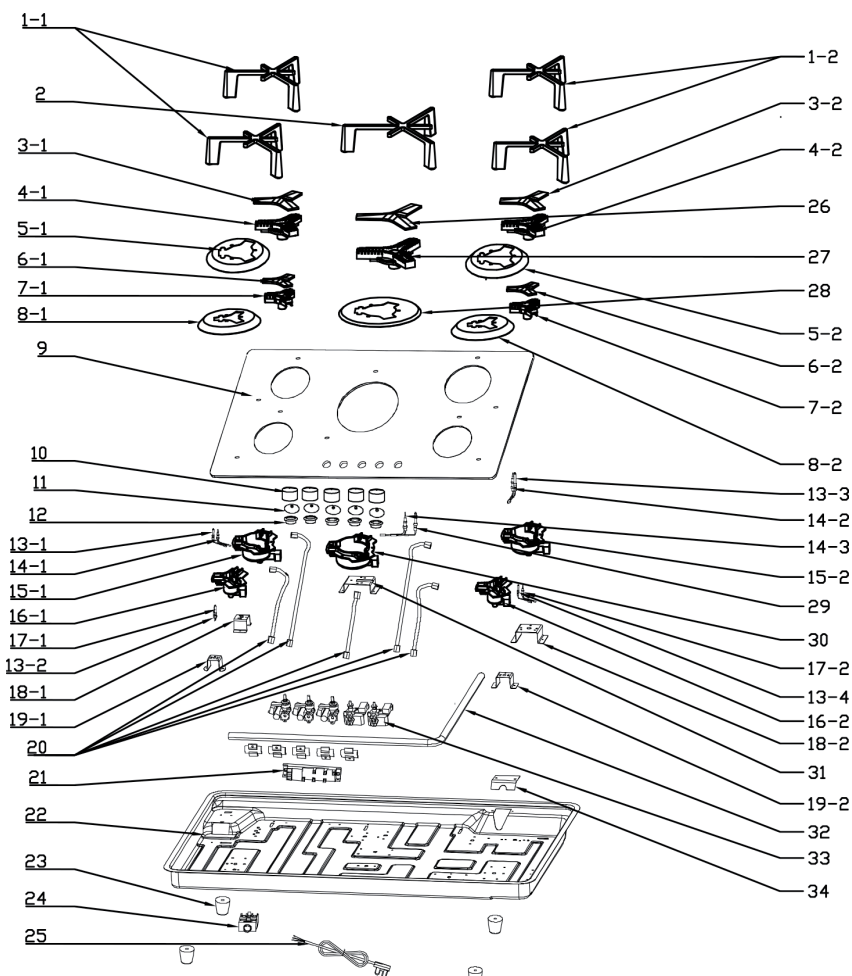


- |                     |                    |                                     |                    |
|---------------------|--------------------|-------------------------------------|--------------------|
| 1 Wspornik patelni  | 9 Rura gazowa      | 17 Wanienska na wodę                | 24 Termopara       |
| 2 Wanienska na wodę | 10 Obsługa palnika | 18 Nasadka palnika                  | 25 Obsługa palnika |
| 3 Nasadka palnika   | 11 Rura aluminiowa | 19 Dyspozytor                       | 26 Zawór           |
| 4 Dyspozytor        | 12 Płyta ochronna  | 20 Wodoodporna nakładka na pokrętko | 27 Zapalnik        |
| 5 Szklanka          | 13 Korpus          | 21 Gumowy pierścień na pokrętko     |                    |
| 6 Palnik            | 14 Gumowe nóżki    | 22 (Pokrętko)                       |                    |
| 7 Termopara         | 15 Puszka z drutem | 23 Palnik                           |                    |
| 8 Iglica zapłonowa  | 16 Drut            |                                     |                    |





- |                     |                                     |                     |                      |
|---------------------|-------------------------------------|---------------------|----------------------|
| 1 Wsparnik patelni  | 10 Termopara                        | 18 Termopara        | 27 Wanienska na wodę |
| 2 Wanienska na wodę | 11 Iglica zapłonowa                 | 19 Iglica zapłonowa | 28 Nasadka palnika   |
| 3 Wsparnik patelni  | 12 Palnik                           | 20 Obsługa palnika  | 29 Dyspozytor        |
| 4 Nasadka palnika   | 13 Obsługa palnika                  | 21 Korpus           | 30 Przewód           |
| 5 Dyspozytor        | 14 Pokrętło                         | 22 Zapalnik         | 31 Skrzynka kablowa  |
| 6 Obsługa palnika   | 15 Wodoodporna nakładka na pokrętło | 23 Gumowe nożki     | 32 Palnik            |
| 7 Szklanka          | 16 Gumowy pierścień na pokrętło     | 24 Rura gazowa      | 33 Obsługa palnika   |
| 8 Nasadka palnika   | 17 Palnik                           | 25 Zawór            | 34 Płyta ochronna    |
| 9 Dyspozytor        |                                     | 26 Rura gazowa      |                      |

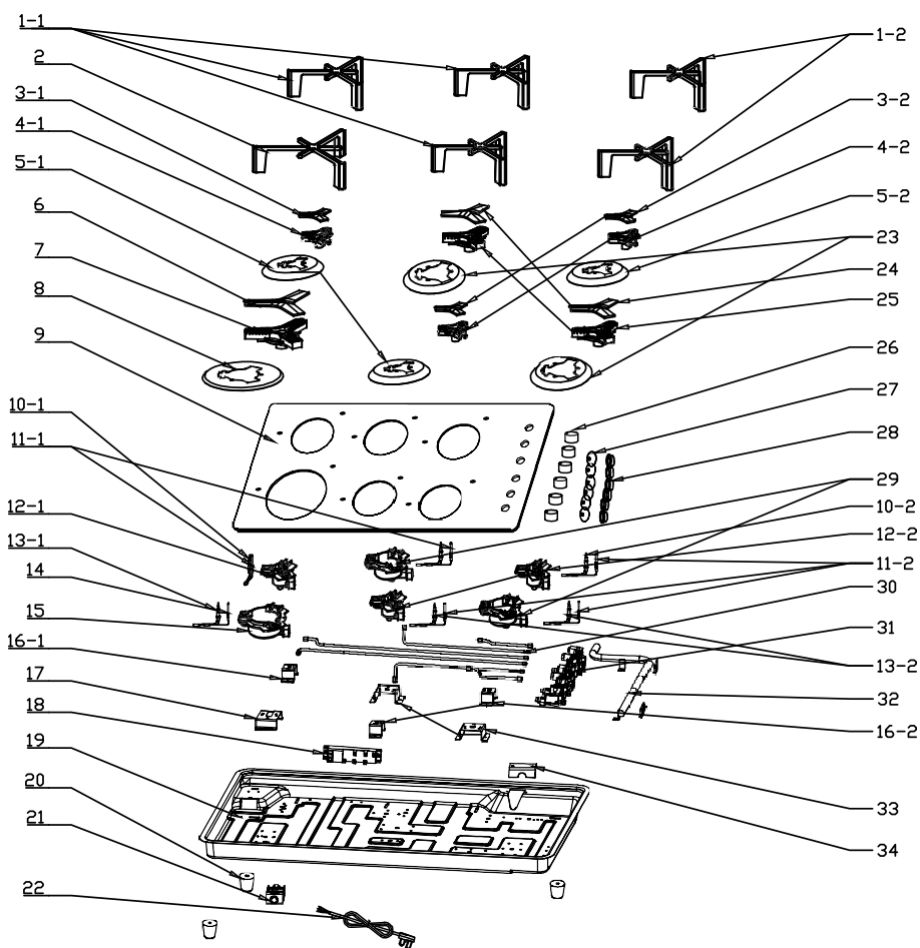


- 1 Wspornik patelni
- 2 Wspornik patelni
- 3 Nasadka palnika
- 4 Dyspozytor
- 5 Wanienska na wodę
- 6 Nasadka palnika
- 7 Dyspozytor
- 8 Wanienska na wodę
- 9 Szklanka
- 10 Pokrętko
- 11 Wodoodporna nakładka na pokrętko

- 12 Gumowy pierścień na pokrętko
- 13 Iglica zapłonowa
- 14 Termopara
- 15 Palnik
- 16 Palnik
- 17 Termopara
- 18 Obsługa palnika
- 19 Obsługa palnika

- 20 Rura aluminiowa
- 21 Zapalnik
- 22 Korpus
- 23 Gumowe nóżki
- 24 Puszka z drutem
- 25 Przewód
- 26 Nasadka palnika
- 27 Dyspozytor
- 28 Wanienska na wodę
- 29 Iglica zapłonowa

- 30 Palnik
- 31 Obsługa palnika
- 32 Rura gazowa
- 33 Zawór
- 34 Płyta ochronna



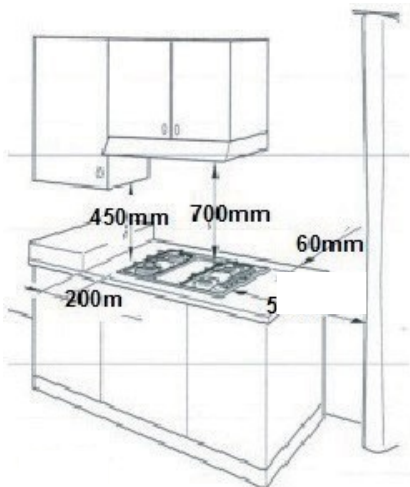
- |                    |                     |                                     |                    |
|--------------------|---------------------|-------------------------------------|--------------------|
| 1 Wsparnik patelni | 11 Iglica zapłonowa | 21 Skrzynka kablowa                 | 30 Rura aluminiowa |
| 2 Wsparnik patelni | 12 Palnik           | 22 Przewód                          | 31 Zawór           |
| 3 Nasadka palnika  | 13 Termopara        | 23 Wanienka na wodę                 | 32 Rura gazowa     |
| 4 Dyspozytor       | 14 Iglica zapłonowa | 24 Nasadka palnika                  | 33 Obsługa palnika |
| 5 Wanienka na wodę | 15 Palnik           | 25 Dyspozytor                       | 34 Płyta ochronna  |
| 6 Nasadka palnika  | 16 Obsługa palnika  | 26 Pokrętło                         |                    |
| 7 Dyspozytor       | 17 Obsługa palnika  | 27 Wodoodporna nakładka na pokrętło |                    |
| 8 Wanienka na wodę | 18 Zapalnik         | 28 Gumowy pierścień na pokrętło     |                    |
| 9 Szklanka         | 19 Korpus           | 29 Palnik                           |                    |
| 10 Termopara       | 20 Gumowe nóżki     |                                     |                    |

---

## INSTALACJA

---

- Zleć wykonanie instalacji wykwalifikowanemu specjalście. Niech instalator pokaże lokalizację zaworu odcinającego gaz i sposób jego odcięcia w sytuacji awaryjnej.
- Należy upewnić się, że wszystkie materiały opakowaniowe zostały usunięte z płyty kuchennej przed rozpoczęciem pracy, aby zapobiec uszkodzeniom spowodowanym przez ogień lub dym, które mogłyby być spowodowane obecnością tych materiałów.
- Przestrzegać wszystkich instrukcji dotyczących minimalnych odstępów od wszelkich palnych powierzchni. Powinny one być zgodne z informacjami zawartymi na tabliczce znamionowej oraz z krajowymi przepisami przeciwpożarowymi.
- Jeśli płyta kuchenna jest zainstalowana w pobliżu okna, należy podjąć odpowiednie środki ostrożności, aby zapobiec uszkodzeniu zasłon przed przewiewaniem nad palnikami, co stwarza zagrożenie pożarowe.
- Przy wyborze miejsca ustawienia płyty grzewczej należy wziąć pod uwagę dostępność i położenie ścieżek zasilania gazowego i elektrycznego.
- Wszelkie otwory wokół gniazdek gazowych i elektrycznych powinny być zamknięte w momencie instalacji.
- Nie należy instalować innej płyty kuchennej obok tego urządzenia.
- Spód blatu należy sprawdzić, czy nie ma żadnych występow, które mogłyby uwierać ciężar płyty kuchennej. Upewnij się, że blat jest solidnie podparty i może wytrzymać ciężar płyty kuchennej.
- Sprawdzić, czy szafa jest wypoziomowana z boku i od przodu do tyłu w pozycji zamontowanej.
- Wentylacja szafy może być poprawiona poprzez zapewnienie zarówno wlotu na poziomie floor jak i wylotu na wyższym poziomie. Należy zwrócić uwagę, aby wentylacja nie była utrudniona przez nieporęczne rzeczy itp.



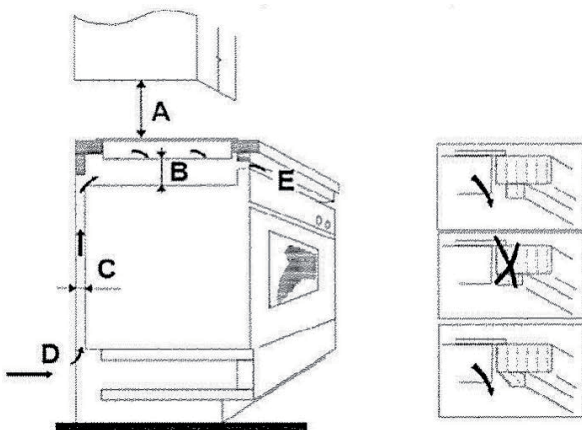
## Montaż pod szafką

W każdym przypadku należy upewnić się, że płyta elektryczna jest dobrze wentylowana, a wlot i wylot powietrza nie są zablokowane. Upewnij się, że płyta elektryczna znajduje się w dobrym stanie technicznym. Jak widać poniżej:

---

Uwaga: Odległość bezpieczeństwa między płytą grzewczą a okapem nad płytą grzewczą powinna wynosić co najmniej 760 mm.

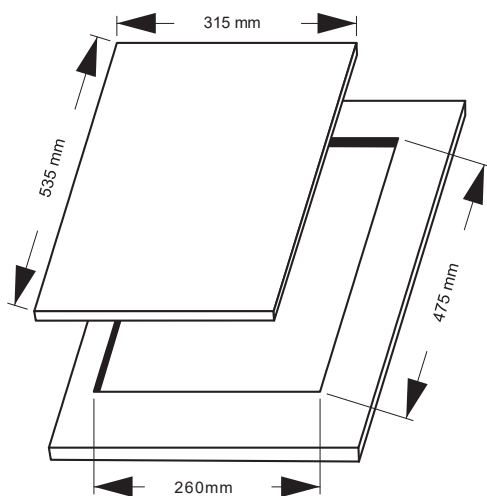
---



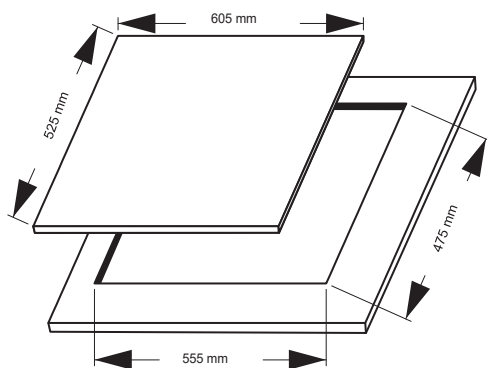
| A      | B          | C         | D              | E                    |
|--------|------------|-----------|----------------|----------------------|
| 700 mm | min 100 mm | min 20 mm | Wlot powietrza | Wylot powietrza 5 mm |

## Wymiar otwarcia

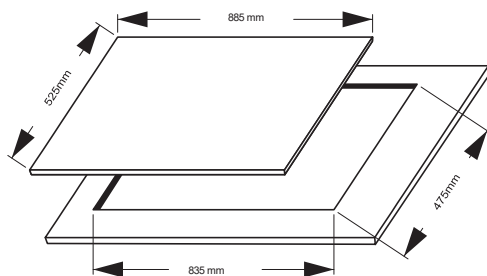
410039420 & 10035468



10039421 & 10035469

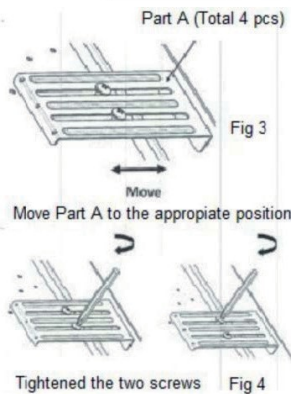
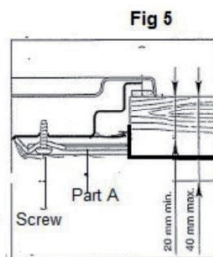
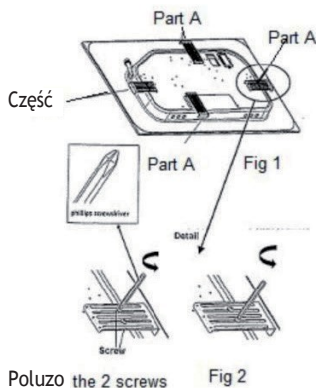


10039422 & 10035470



## Montaż uchwyty mocującego Część A

Płyta kuchenna dostarczana jest z zestawem 4 szt. wsporników mocujących część A (rys. 1) oraz dwóch śrub eash do mocowania w szafce kuchennej z blatem o głębokości od 2 do 4 cm (rys. 5). Wsunąć płytę kuchenną w otwór w szafce i prawidłowo ją ustawić. Część A ustawić w odpowiedniej pozycji (Rys. 3). Poluzować śruby i wyregulować wspornik część A (rys. 2), aż płyta kuchenna zostanie mocno zamocowana, a następnie dokręcić śrubę (rys. 4).



## Bezpieczeństwo montażu

- Przed instalacją należy upewnić się, że lokalne warunki dystrybucji (charakter gazu i ciśnienie gazu) oraz regulacja urządzenia są zgodne.
- Warunki regulacji dla tego urządzenia są podane na etykiecie lub tabliczce znamionowej.
- Urządzenie nie jest podłączone do urządzenia odprowadzającego produkty spalania. Należy go zainstalować i podłączyć zgodnie z obowiązującymi przepisami instalacyjnymi. Szczególną uwagę należy zwrócić na odpowiednie wymagania dotyczące wentylacji.
- Używanie gazowego urządzenia do gotowania powoduje wytwarzanie ciepła, wilgoci i produktów spalania w pomieszczeniu, w którym jest ono zainstalowane. Upewnij się, że kuchnia jest dobrze wentylowana, zwłaszcza gdy urządzenie jest w użyciu: Zachować naturalne otwory wentylacyjne lub zainstaluj urządzenie do wentylacji mechanicznej (wyciąg mechaniczny).
- Przedłużające się intensywne użytkowanie urządzenia może wymagać dodatkowej wentylacji, na przykład otwarcia okna, lub bardziej efektywnej wentylacji, na przykład zwiększenia poziomu wentylacji mechanicznej, jeśli taka istnieje.
- To urządzenie służy wyłącznie do gotowania. Nie wolno go używać do innych celów, np. do ogrzewania pomieszczeń.



### UWAGA

W przypadku pęknięcia szkła płyty grzewczej

Natychmiast wyłączyć wszystkie palniki i każdy elektryczny element grzewczy oraz odizolować urządzenie od źródła zasilania. Nie należy dotykać powierzchni urządzenia. Nie używaj urządzenia na zewnątrz.

---

## MONTAŻ

---

Uwaga: Instalacja/montaż i demontaż urządzenia może być wykonywany wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

Przed demontażem urządzenia należy odpowietrzyć znajdujące się w nim gazy. Należy postępować w następujący sposób:

- Zamknij wszystkie zawory zasilające, ale nie odłączaj jeszcze kuchenki gazowej od przewodu.
- Teraz zapal wszystkie palniki. Pozostały gaz zawarty w urządzeniu spala się w krótkim czasie.
- Następnie przewody urządzenia są wolne od gazu i można odłączyć kuchenkę gazową od przyłączy.

Ważne wskazówki dotyczące demontażu urządzenia

- Demontaż jest taki sam jak instalacja/montaż w odwrotnej kolejności czynności .
- Aby uniknąć obrażeń, podczas demontażu należy poprosić o pomoc drugą osobę.
- Podczas demontażu należy zapewnić wystarczającą wentylację obszaru roboczego.
- W tej płycie gazowej nie ma silników ani akumulatorów. Przestrzegaj rozdziału "Postępowanie z odpadami " .

---

## UWAGI DOTYCZĄCE UTYLIZACJI

---



Jeśli w Twoim kraju obowiązują przepisy prawne dotyczące utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych, ten symbol na produkcie lub na opakowaniu oznacza, że tego produkt nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Zamiast tego powinien on zostać przekazany do odpowiedniego punktu zbiórki w celu recyklingu sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Poprzez usunięcie go zgodnie z przepisami, chronisz środowisko i zdrowie swoich bliźnich przed negatywnymi skutkami. Aby uzyskać więcej informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z władzami lokalnymi lub służbą utylizacji odpadów domowych.

---

## PRODUCENT

---

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Niemcy.

## KARTA CHARAKTERYSTYKI PRODUKTU

Niniejszy dokument służy do wykazania zgodności z rozporządzeniem (UE) nr 66/2014.

Specyfikacja zgodna z normą EN 30-2-1:2015

Efektywność energetyczną palników gazowych w domowej płycie grzewczej oblicza się w następujący sposób

$$EE_{gas\ burner} = \frac{E_{theoretic}}{E_{gas\ burner}} \times 100$$

|                                         | Symbol             | Palnik                | Wartość | Jednostka |
|-----------------------------------------|--------------------|-----------------------|---------|-----------|
| Identyfikator(y) modelu                 | 10039420           |                       |         |           |
| Rodzaj płyty grzewczej                  | Płyta gazowa       |                       |         |           |
| Liczba palników gazowych                | --                 | --                    | 1       | --        |
| Wydajność energetyczna na palnik gazowy | Palnik gazowy EE   | Palnik gazowy Wok     | 60.0    | %         |
|                                         |                    | Szybki palnik         | --      | %         |
|                                         |                    | Palnik półszybki (2x) | --      | %         |
|                                         |                    | Palnik pomocniczy     | --      | %         |
| Wydajność energetyczna na płytę gazową  | Pokrętko gazowe EE |                       | 60.0    | %         |

|                                         | Symbol             | Palnik                | Wartość | Jednostka |
|-----------------------------------------|--------------------|-----------------------|---------|-----------|
| Identyfikator(y) modelu                 | 10035468           |                       |         |           |
| Rodzaj płyty grzewczej                  | Płyta gazowa       |                       |         |           |
| Liczba palników gazowych                | --                 | --                    | 2       | --        |
| Wydajność energetyczna na palnik gazowy | Palnik gazowy EE   | Palnik gazowy Wok     | --      | %         |
|                                         |                    | Szybki palnik         | --      | %         |
|                                         |                    | Palnik półszybki (2x) | 56.4    | %         |
|                                         |                    | Palnik pomocniczy     | N/A     | %         |
| Wydajność energetyczna na płytę gazową  | Pokrętko gazowe EE |                       | 56.4    | %         |

|                                         | Symbol             | Palnik                | Wartość | Jednostka |
|-----------------------------------------|--------------------|-----------------------|---------|-----------|
| Identyfikator(y) modelu                 | 10039421           |                       |         |           |
| Rodzaj płyty grzewczej                  | Płyta gazowa       |                       |         |           |
| Liczba palników gazowych                | --                 | --                    | 3       | --        |
| Wydajność energetyczna na palnik gazowy | Palnik gazowy EE   | Palnik gazowy Wok     | 58.0    | %         |
|                                         |                    | Szybki palnik         | --      | %         |
|                                         |                    | Palnik półszybki (2x) | 58.0    | %         |
|                                         |                    | Palnik pomocniczy     | --      | %         |
| Wydajność energetyczna na płytę gazową  | Pokrętko gazowe EE |                       | 58.0    | %         |

|                                         | Symbol             | Palnik                | Wartość | Jednostka |
|-----------------------------------------|--------------------|-----------------------|---------|-----------|
| Identyfikator(y) modelu                 | 10035469           |                       |         |           |
| Rodzaj płyty grzewczej                  | Płyta gazowa       |                       |         |           |
| Liczba palników gazowych                | --                 | --                    | 4       | --        |
| Wydajność energetyczna na palnik gazowy | Palnik gazowy EE   | Palnik gazowy Wok     | --      | %         |
|                                         |                    | Szybki palnik         | 56.1    | %         |
|                                         |                    | Palnik półszybki (2x) | 56.4    | %         |
|                                         |                    | Palnik pomocniczy     | N/A     | %         |
| Wydajność energetyczna na płytę gazową  | Pokrętko gazowe EE |                       | 56.3    | %         |

|                                         | Symbol             | Palnik                | Wartość | Jednostka |
|-----------------------------------------|--------------------|-----------------------|---------|-----------|
| Identyfikator(y) modelu                 | 10035470           |                       |         |           |
| Rodzaj płyty grzewczej                  | Płyta gazowa       |                       |         |           |
| Liczba palników gazowych                | --                 | --                    | 5       | --        |
| Wydajność energetyczna na palnik gazowy | Palnik gazowy EE   | Palnik gazowy Wok     | --      | %         |
|                                         |                    | Szybki palnik         | 57.5    | %         |
|                                         |                    | Palnik półszybki (2x) | 57.3    | %         |
|                                         |                    | Palnik pomocniczy     | N/A     | %         |
| Wydajność energetyczna na płytę gazową  | Pokrętko gazowe EE |                       | 57.4    | %         |

|                                         | Symbol                           | Palnik                | Wartość | Jednostka |
|-----------------------------------------|----------------------------------|-----------------------|---------|-----------|
| Identyfikator(y) modelu                 | 10039422                         |                       |         |           |
| Rodzaj płyty grzewczej                  | Płyta gazowa                     |                       |         |           |
| Liczba palników gazowych                | --                               | --                    | 6       | --        |
| Wydajność energetyczna na palnik gazowy | Palnik gazowy<br>Y <sub>EE</sub> | Palnik gazowy Wok     | 58.0    | %         |
|                                         |                                  | Szybki palnik         | --      | %         |
|                                         |                                  | Palnik półszybki (2x) | 58.0    | %         |
|                                         |                                  | Palnik pomocniczy     | --      | %         |
| Wydajność energetyczna na płytę gazową  | Pokrętko gazowe EE               |                       | 58.0    | %         |





**KLARSTEIN**